

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA**

Codi: 35715
Nom: Literatura en llengua alemanya i arts audiovisuals
Cicle: Grau
Crèdits ECTS: 6
Curs acadèmic: 2025-26

TITULACIONS

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

MATÈRIES

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.	Estudios en literaturas de lengua B (OB alemán)	OPTATIVA

COORDINACIÓ

GUTIERREZ KOSTER ISABEL

RESUM

Esta assignatura és part del mòdul estudis de literatura en llengua B i pretén aprofundir en la literatura alemanya mitjançant l'estudi de les seves relacions amb les arts audiovisuals, essent objecte d'estudi algunes pel·lícules alemanyes dels darrers anys. La capacitat d'anàlisi de pel·lícules cinematogràfiques o de produccions televisives contribueix a un desenvolupament de la competència medial en un sentit més ampli i s'hi establiran uns fonaments teòrics i metodològics que portaran a un procés d'anàlisi en profunditat de l'element audiovisual i/o literari. D'aquesta manera, a través de l'estudi i de l'anàlisi de recursos fílmics i de la seva aplicació pràctica pel mateix estudiant, és possible adquirir un coneixement més gran de l'anàlisi literari i de la comprensió del text escrit.

ext escrit.

CONEIXEMENTS PREVIS**RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ**

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.



ALTRES TIPUS DE REQUISITS

Es consideren coneixements previs adequats per a cursar esta assignatura els següents:

- coneixements generals de literatura i competències bàsiques per a entendre, interpretar i estudiar textos literaris
- coneixements generals bàsics en àrees afins d'Humanitats
- interès per la lectura de textos de diferent tipus
- esperit reflexiu i crític
- interès per l'estudi de fenòmens culturals relacionats amb la literatura

COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENTATGE

-

Analitzar relacions entre textos literaris en llengua estrangera i arts de l'espectacle o audiovisuals.

Aplicar criteris de qualitat en el treball en l'àmbit de les llengües modernes i les seues literatures.

Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.

Conèixer i aplicar tècniques i mètodes d'anàlisis de textos literaris en llengua estrangera.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

Descriure i analitzar fenòmens relacionats amb la diversitat cultural.

Identificar problemes i temes d'investigació i avaluar la seua rellevància en l'àrea d'estudi.

Localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS



1. Introducció

S'oferirà una visió global dels orígens i començaments del cinema en llengua alemanya.

2. Anàlisi fílmica i cinematogràfica

Introducció al llenguatge cinematogràfic i de la Mise-en-scène. S'estudiaran els aspectes relacionats amb l'enquadrament, els moviments i angles de càmera, la il·luminació com a expressió dramàtica, etc. Identificació d'estètiques i estils cinematogràfics a través de la història del cinema, tenint en compte la importància dels canvis i innovacions tècniques.

3. Anàlisi d'obres cinematogràfiques i literàries

S'analitzaran obres cinematogràfiques i/o literàries en termes estètics, narratius i teòrics per arribar a establir una descripció de la construcció del film i de com les proposicions ideològiques, narratives i estètiques del cineasta/autor determinen les formes, expressives i de contingut, de la construcció fílmica i literària. Pel·lícula i lectura previstes: "Sonnenallee" (Leander Haußmann, 1999) - "Am kürzeren Ende der Sonnenallee" (Thomas Brussig, 1999).

Aquests continguts es plasmaran en el coneixement i la comprensió de desigualtats per raó de sexe i gènere; en l'aprofundiment del coneixement de moviments, obres i autors/es de la literatura en llengua B; en l'increment de la capacitat per llegir, interpretar i analitzar obres escrites a la literatura estudiada, en la seva llengua original; en la competència per comentar un text literari en llengua B aplicant mètodes d'anàlisi i conceptes operatius de la crítica literària; en l'increment de la capacitat per desenvolupar per escrit i exposar en llengua B una reflexió crítica i sintètica sobre aspectes de la literatura estudiada, aplicant conceptes operatius de la crítica i els estudis literaris; en el reforçament de les competències comunicatives en llengua B.

VOLUM DE TREBALL (HORES)

ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria	45,00
Seminari	15,00
Total hores	60,00

ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
-----------	-------



Assistència a altres activitats	10,00
Elaboració de treballs individuals o en grup	30,00
Estudi i treball autònom	20,00
Preparació de classes	0,00
Preparació d'activitats d'avaluació	30,00
Resolució de casos pràctics	0,00
Total hores	90,00

METODOLOGIA DOCENT

Esta matèria forma part del Projecte d'Innovació Educativa Consolidat **INNOVA-TEA** (UV-SFPIE_PIEC-2735478) i segueix les activitats aprovades pel SFPIE de la UV.

La tasca del professor no consisteix només a oferir la informació a l'estudiant, sinó que ha de facilitar l'aprenentatge, motivar l'alumne a partir d'una matèria d'estudi i desenrotllar en ell la capacitat de reflexió i autoaprenentatge. Això és motiu que en esta assignatura la teoria i la pràctica estiguen estretament lligades i no resulte possible dividir les classes en estes dos categories. Durant les classes s'empraran diferents mètodes d'ensenyança: Utilitzarem el model de lliçó magistral sobretot en els apartats teòrics, atès que este model oferix la possibilitat al professor de presentar d'una manera clara i sintetitzada els aspectes més rellevants de cada tema i dominar el temps d'exposició. Esta metodologia es complementarà no sols amb exercicis pràctics a realitzar en grup y/o de manera individual, sinó també amb exposicions orals en classe i treballs sobre temes diversos que implicaran, en gran manera, l'ús de noves tecnologies. És sobretot ací on s'invita a l'estudiant a aprofitar les tutories del professor per a resoldre qualsevol dubte.

L'estudiant haurà, a més, d'aprendre a treballar de manera autònoma, fent ús de recursos com a Internet, Aula Virtual, IA, aplicacions i programes, fons bibliogràfics en paper i línia, etc., i contribuir d'aquesta manera a la seua pròpia construcció de part del contingut de assignatura, sempre supervisat, naturalment, pel professor en les seues tutories. Igualment el treball amb els companys, és a dir, en grup, serà una manera d'afavorir l'actitud de descobriment i de crítica cap a un mateix i cap a la professió i servirà per a reforçar la seua capacitat de comunicació i d'argumentació.

És fonamental, d'altra banda, que l'estudiant tracte d'involucrar-se al màxim en qualsevol tipus d'activitat cultural, bé siga per indicació del professor, bé per iniciativa pròpia.

Esta assignatura té en compte especialment els ODS 8 ("Treball decent i creixement econòmic"), 10 ("Reducció de desigualtats") i 16 ("Pau, justícia i institucions sòlides"), en mostrar, des d'una perspectiva diacrònica, les desigualtats sociopolítiques en determinats contextos de la història alemanya del segle XX i posar-les en perspectiva.

Es depositarà un dossier amb material per a treballar a classe a l'Aula Virtual i al servei de reprografia de la Facultat.

AVALUACIÓ

L'avaluació constarà de 4 parts diferenciades:



Tipus d'avaluació	% sobre final
a) Examen escrit individual	35% (recuperable)
b) Assistència i participació oral i escrita	20% (no recuperable)
c) Exposicions orals i taller de ràdio	20% (no recuperable)
d) Treball creatiu final	25% (recuperable)

-Es mantindran les qualificacions dels apartats obtingudes en primera convocatòria. Per aprovar l'assignatura cal tenir un mínim de 5 sobre 10 no més a l'apartat a).

-Es recomana una assistència a classe no inferior al 80% sense causa justificada. En cas de no poder complir aquest requisit, serà obligatòria la presentació d'un treball escrit en alemany d'un mínim de 3 pàgines (imatges a banda). Format serà obligatori: Times New Roman 12, interlineat 1.5, sense espaiat, marges 2,5cm. El treball consistirà en l'anàlisi fílmica d'una pel·lícula triada per l'estudiant i haurà de presentar-se com a màxim, el dia de la primera o de la segona convocatòria.

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats en este curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faça ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (*ChatGPT o altres), excepte si la seua utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la impartix.

- A l'octubre tindrà lloc un examen escrit sobre la part teòrica. S'informarà de la data exacta en classe i a través del correu electrònic. En cas de suspendre esta part, es podrà recuperar en la segona convocatòria oficial, igual que el treball creatiu final.

-La participació oral en classe és una part fonamental del curs. No es tracta d'assistència sinó de prendre part activa en la classe. Per a l'avaluació de la participació escrita es tindran en compte tots els exercicis realitzats en classe i a casa, a més de les correccions oportunes dels deures, que s'entregaran quan corresponga. No s'acceptarà l'entrega de a exercicis a final de curs.

- Les exposicions orals són vinculantes i obligatòries, és a dir, s'espera de l'estudiant que es comprometa amb el tema i la data proposada en benefici de l'organització i estructura de tot el curs. Cada exposició oral ha d'anar acompanyada d'un handout amb preguntes/tasques per a la resta d'estudiants per a garantir que el contingut exposat ha sigut comprés correctament.

- En classe es donaran indicacions sobre com realitzar el treball creatiu final, que bàsicament consistirà en una adaptació filmogràfica breu (uns 5-8 minuts) d'un text literari o creatiu propi en alemany, en la qual s'apliquen tots els aspectes treballats al llarg del curs. El treball es durà a terme en grups de 3 o 4



persones i cada estudiant serà responsable de constituir i organitzar amb la suficient antelació el seu grup. Els treballs audiovisuals es visionaran en la data de l'examen de primera convocatòria (o en cas de suspendre aquesta, en segona convocatòria) i, a continuació, cada grup haurà de fer una breu presentació per explicar els punts més rellevants del seu treball.

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats en este curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faça ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (*ChatGPT o altres), excepte si la seua utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la impartix.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

BIBLIOGRAFIA

- Ackermann, Kathrin / Laferl, Christopher F. (ed.): Transpositionen des Televisiven. Fernsehen in Literatur und Film. Bielefeld 2009.
- Bauschinger, Sigrid (ed.): Film und Literatur: literarische Texte und der neue deutsche Film. Bern u. München 1984.
- Faulstich, Werner: Die Filminterpretation. Göttingen 1995.
- Gast, Wolfgang: Grundbuch : Einführung in Begriffe und Methoden der Filmanalyse. Frankfurt/Main 1993.
- Gast, Wolfgang: Literaturverfilmung. Bamberg 1999.
- Hickethier, Knut: Film- und Fernsehanalyse. Stuttgart 1996.
- Poppe, Sandra: Visualität in Literatur und Film. Eine medienkomparatistische Untersuchung moderner Erzähltexte und ihrer Verfilmungen. Göttingen 2007.